



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

SCRÚDÚ AN TEASTAIS SHÓISEARAIGH, 2008

SPÁINNIS – ARDLEIBHÉAL (320 marc)

AN MHÁIRT, 17 MEITHEAMH – MAIDIN, 9.30 go 12.00

STAMPA
AN IONAIID

SCRÚDUIMHIR

N.B. LE hAGHAIDH AN SCRÚDAITHEORA AMHÁIN

		CUID	ROINN	MARC
1. Iomlán na n-iomlán bun leathanaigh		I	A	
2. Iomlán na gceisteanna dícheadaithe			B	
3. Marc iomlán a bronnadh (1 lúide 2)			C	
			D	
4. Bónas don fhreagairt trí Ghaeilge (más cuí)		II	A	
			B	
			C	
5. Marc iomlán a bronnadh má tá bónas don Ghaeilge san áireamh (3+4)		III	D	
			A	
			B	
Nóta: Ní mór go mbeadh an marc i sraith 3 (nó sraith 5 má tá bónas don Ghaeilge san áireamh) comhionann leis an marc sa bhosca don MHÓRIOMLÁN sa script.		C		
		IOMLÁN		
		BÓNAS		
		MÓRIOMLÁN		

TREORACHA GINEARÁLTA

- Tá trí chuid sa pháipéar seo: Triail Chluastuisceana í Cuid 1; Triail Léamhthuisceana í Cuid II; Triail i Scríobh na Teanga í Cuid III.
- Ba chóir d'iarrthóirí tabhairt faoi gach roinn sna trí chuid den pháipéar agus a geuid freagraí a scríobh sna hionaid chuí ar an Scrúdpháipéar. (Tá páipéar breise le fáil má bhíonn gá leis.)
- Ba chóir aird ar leith a thabhairt ar na treoracha ar leith do gach mír faoi mar a thugtar iad ar an taifeadadh agus/nó ar an Scrúdpháipéar.
- Núair a bhíonn tú réidh le CUID 1 téigh ar aghaidh láithreach go dtí an dá chuid eile.
- DÉAN DEIMHIN DE GO SCRÍOBHFAIDH TÚ **DO SCRÚDUIMHIR SA SPÁS THUAS.**

N.B. Maidir leis an TRIAIL CHLUASTUISCEANA, tá na Treoracha, mar a thugtar ar an taifeadadh iad, le léamh ar an Scrúdpháipéar seo freisin.

CUID I: TRIAIL CHLUASTUISCEANA (140 MARC)

Mura féidir leat an taifeadadh a chloisteáil go soiléir, ardaigh do lámh anois chun a chur in iúl don Fheitheoir nach mór athchóiriú a dhéanamh ar an bhfuaim. Ní ceart cur isteach ar imeachtaí na trialach féin.

Ceithre Roinn atá sa triail: Roinn A: Comhráití; Roinn B: Fógraí; Roinn C: Mír Nuachta; Roinn D: Sleachta Tuairisciúla.

NA RANNA A, B AGUS C

Cloisfidh tú gach mír sna Ranna seo trí huair. Léifear an chéad uair í chun tuairim ghinearálta den bhrí a thabhairt duit agus moltar duit éisteacht go géar gan freagraí a scríobh. Ag deireadh an léimh seo cloisfidh tú dhá ghíog. Ag deireadh an dara léamh cloisfidh tú dhá ghíog agus beidh sos daichead soicind ina dhiaidh sin ann. Le linn an tsosa seo ba chóir duit na freagraí ar na ceistanna scríofa a bhreacadh síos **in nGaeilge** sna hionaid chuí ar an scrúdpháipéar. Le linn an tríú léamh téigh siar ar do chuid freagraí agus leasaigh iad de réir mar is gá. Ag deireadh an léimh seo cloisfidh tú nóta leanúnach á chur in iúl go bhfuil deireadh leis an triail ar an mír áirithe sin. Beidh sos deich soicind ann idir na míreanna.

A. DIÁLOGOS

1. Pidiendo direcciones. Ag lorg treoracha.

(a) Cén áit atá á lorg ag an gcailín?

.....

(b) Cad iad na treoracha a thugann an fear di? **(Tabhair na sonraí iomlána.)**

.....

(c) Cad eile a iarrann an cailín?

.....

2. En el camping. San ionad campála.

(a) Cad a iarrann an buachaill?

.....

(b) Conas is féidir leis lascaine a fháil?

.....

(c) Cad deir an bhean is féidir leo a dhéanamh? **(Tabhair na sonraí iomlána.)**

.....

3. En la panadería / pastelería. I siopa an aráin / siopa na gcácaí.

(a) Cad a theastaíonn ón mbean a cheannach?

(i).....(ii).....

(b) Cad a theastaíonn uaithi do bhreithlá a páiste?

(i)(ii)

(c) Cad a iarrann an custaiméir ar an bhfreastalaí siopa a dhéanamh?

.....

4. **En el Departamento de Atención al Cliente de Kodak.**
I rannóg na Seirbhíse do Chustaiméirí ag Kodak.

(a) Cá háit a bhfaca an custaiméir fógra faoin gceamara?

.....

(b) Cén déanamh a theastaíonn uaidh?

.....

(c) Cathain a bheidh sé sa stoc?

.....

B. UNOS ANUNCIOS

1. **En la playa.**
Cois Trá.

(a) Cad a shocraigh an garda tarrthála a dhéanamh?

.....

(b) Cén fáth ar shocraigh sé é seo a dhéanamh? (**Tabhair na sonraí iomlána.**)

.....

(c) Cathain a bheidh deireadh leis an drochaimsir?

.....

2. **Simulacro de incendio.**
Druil Dóiteáin.

(a) Cén fáth **go díreach** a bhfuil Señor Ruíz ag teacht chuig an scoil amárach?

.....

(b) Cad a iarrtar ar na mic léinn a dhéanamh nuair a bhuaitear an cloigín?
(**Tabhair sonraí amháin.**)

.....

(c) Cad a mheabhraítear do na mic léinn **gan** a dhéanamh?

.....

3. **En la radio.**
Ar an raidió.

(a) Cá háit **go díreach** a bhfuil Santa Cristina?

.....

(b) Ainmnigh **ceithre** ghníomhaíocht spóirt atá ar fáil.

.....

.....

(c) Más spéis leat freastal ar an gcampa, cad ba chóir duit a dhéanamh?

.....

4.

En el colegio.

Ar scoil.

(a) Cén lá a dhéanfar an fógra seo?

.....

(b) Cad a bheidh ar siúl sa scoil an lá sin?

.....

(c) Cathain a osclófar an scoil arís i ndiaidh na Cásca? (**Tabhair an dáta agus an mhí.**)

.....

C. UNA NOTICIA

Robo en una joyería.

Gadaíocht i Siopa Seodóra.

1. (a) Cá háit ar chuir na gadaithe na fostaithe faoi ghlas?

.....

(b) Luaigh **dhá** rud a goideadh. (**Tabhair na sonraí iomlána.**)

.....

(c) Conas a dhéanann na gardaí fiosrú faoin ngadaíocht?

.....

D. DESCRIPTIVO

Cloisfidh tú gach sliocht trí huair. Ní bheidh sosanna ann le linn an chéad léimh ná an tríú léamh; le linn an dara léamh beidh sos inmheánach agus sos deiridh ann a mhairfidh 40 soicind an ceann. Le linn na sosanna sin scríobh do chuid freagraí ar na ceisteanna cuí. Cuireann an nóta leanúnach i ndiaidh thríú léamh an dara sliocht in iúl go bhfuil deireadh leis an Triail Chluastuisceana..

1.

Ceuta y Melilla, dos ciudades españolas.

Ceuta agus Melilla, dhá chathair Spáinneacha.

(a) Cá háit **go díreach** a bhfuil na cathracha Ceuta agus Melilla suite?

.....

(b) Cén cháil atá ar Ceuta?

.....

***SOS**

(c) Cad is féidir le turasóirí a dhéanamh in Melilla?

.....

(d) Cén eachtra a bhí ar siúl ann an Deireadh Fómhair seo caite?

.....

(e) Cén fáth a raibh sé sin ina ócáid speisialta?

.....

2.

Las hogueras de San Juan.

Tinte Cnámh San Juan.

(a) Cén fáth a gcoimeádtar féile San Juan ar 23 Meitheamh?

.....

(b) Cad a dhéanann na páistí? **(Tabhair na sonraí iomlána.)**

.....

***SOS**

(c) Cad a dhéanann na daoine tar éis a bheith ag ithe?

(i)

(ii)

(d) Cad é an traidisiún in Valencia?

.....

(e) Cad a dhéanann na mná an mhaidin dár gcionn in Galicia? **(Tabhair na sonraí iomlána.)**

.....

.....

***SOS**

***N.B. 40 soicind i rith an dara léamh amháin.**

CUID II: LÉAMHTHUISCINT (100 MARC)

ROINN A (10 MARC)

Freagair na Ceisteanna 1–4. Maidir le 1, 2 agus 3 cuir tic (✓) sa bhosca cúí le do rogha a léiriú.

1. Cé acu ceann díobh seo **nach** bhfuil ina chur síos fisiceach?

SOY ALTO	<input type="checkbox"/>	SON DIVERTIDOS	<input type="checkbox"/>
----------	--------------------------	----------------	--------------------------

ES GUAPA	<input type="checkbox"/>	ERES DELGADO	<input type="checkbox"/>
----------	--------------------------	--------------	--------------------------

2. Dá mbeadh toradh ag teastáil uait le hithe cé acu ceann díobh seo a leanas a d'iarrfá?

UNA ZANAHORIA	<input type="checkbox"/>	UN MELOCOTÓN	<input type="checkbox"/>
---------------	--------------------------	--------------	--------------------------

UN BISTEC	<input type="checkbox"/>	UNA LECHUGA	<input type="checkbox"/>
-----------	--------------------------	-------------	--------------------------

3. Cé acu ceann díobh seo nach bhfuil ag teacht leis an gcuid eile?

LA SOMBRILLA	<input type="checkbox"/>	LA ESTANTERÍA	<input type="checkbox"/>
--------------	--------------------------	---------------	--------------------------

LA PIZARRA	<input type="checkbox"/>	LA PAPELERA	<input type="checkbox"/>
------------	--------------------------	-------------	--------------------------

4. Scríobh post, blas uachtar reoite, ball éadaigh nó clár teilifíse sa spás cúí i gcás gach ceann díobh seo a leanas:

EL PELUQUERO

LA CHAQUETA

LA TELENOVELA

VAINILLA

ROINN B (35 MARC)

Léigh na míreanna seo a leanas, **1** go **6**, agus freagair na ceisteanna a ghabhann leo.

1. Scrúdaigh gach ceann de na míreanna seo a leanas, (a) go (e), agus freagair i nGaeilge na ceisteanna a ghabhann leo.

(a)

ENCANTADO

Cathain a déarfá é seo le Spáinneach?

(b)

PLAZA DE TOROS

Cén fáth a rachfá chuig an áit seo?

(c)

¿PUEDO IR AL SERVICIO?

Cad atá tú ag iarraidh ar an múinteoir?

(d)

LA OFICINA DE CORREOS

Cad a cheannófá san áit seo?

(e)

LA NOCHEBUENA

Cén lá é seo?

2. Freagair na ceisteanna seo a leanas i nGaeilge.

EL REAL JARDÍN BOTÁNICO

El Real Jardín Botánico está situado a veinte minutos andando de la Estación de Atocha. Está abierto casi todos los días desde las diez de la mañana hasta las seis de la tarde. Cierra el día de Navidad y el día de Año Nuevo.

En el jardín hay tres secciones – un invernadero para plantas tropicales, una zona para flores y también un bosque pequeño con árboles exóticos.



El precio de admisión es de €2. Es gratis para los mayores de sesenta y cinco años, niños de menos de diez años, y grupos escolares.

(a) Cá háit **go díreach** a bhfuil an Gairdín Lusanna suite?

(b) Cá háit a bhfaighfeá na plandaí teochreasacha?

(c) Ainmnigh **dhá** ghrúpa a ligtear isteach saor in aisce.

(i) _____

(ii) _____

3. Freagair na ceisteanna seo a leanas i nGaeilge.

PIDE UN HELADO MAGNUM



Puedes ganar un viaje a los orígenes del chocolate en América Latina.

- Come un Magnum.
- Busca el código en el palo del helado.
- Envía un mensaje de texto con la palabra MAGNUM y el código al número 7170.

La fecha límite para recibir los mensajes es el 30 de julio de 2008.

El ganador recibirá un viaje para dos personas con las comidas, el alojamiento y los vuelos incluidos. Además recibirás todos los bombones que quieras.

(a) Luaigh **dhá** rud nach mór duit a dhéanamh chun páirt a ghlacadh sa chomórtas seo?

(b) Cén fáth a luaitear 30 Iúil?

(c) Tabhair **trí** shonra faoin duais?

(i) _____ (ii) _____ (iii) _____

4. Freagair na ceisteanna seo a leanas i nGaeilge.

MacPérez triunfa en España

La nueva cadena de comida rápida MacPérez está triunfando en España. La cadena cuenta ya con más de cincuenta establecimientos por todas las principales ciudades de la península tan sólo después de dos años desde su comienzo en Santander.



El fundador y dueño de estos restaurantes, Álvaro Baiget, dio ayer una entrevista al periódico *La Razón*. Comentó que el secreto del éxito estaba en la calidad de sus productos, pues se utilizan las mejores marcas, los vegetales más frescos y carne de vacuno 100% irlandesa. El señor Álvaro dijo que su objetivo es alimentar a toda la familia de manera sana, sabrosa y nutritiva.

(a) Cá háit a bhfuil na bialanna seo ar fáil?

(b) Cé hé Álvaro Baiget?

(c) Cad é aidhm na bialainne, dar le Álvaro Baiget?

5. Freagair na ceisteanna seo a leanas i nGaeilge.

JAVIER BARDEM GANA EL GLOBO DE ORO

El actor español Javier Bardem ha ganado el Globo de Oro para el mejor actor secundario en la película “No country for Old Men” en la que interpreta el papel de Anton Chigurh, un frío y malvado asesino a sueldo. Javier Bardem también ha sido nominado al Oscar de la Academia de Hollywood por segunda vez en su carrera.

En febrero de 2003 Javier Bardem visitó Dublín con motivo de la presentación de la película “*Mondays in the Sun*” en el *Festival de Cine Jameson de Dublín*. Durante su visita el actor asistió a una recepción en el *Instituto Cervantes* en la que respondió a las preguntas de los periodistas, firmó autógrafos y también charló con sus admiradores. Bardem tiene un carácter amable y abierto con la gente. Como curiosidad no sabe conducir así que tiene que depender de los demás para desplazarse a los sitios.



(a) Ainmnigh gné **amháin** de charachtar Javier Bardem sa scannán “No Country for Old Men”.

(b) Cad a rinne Javier Bardem ag an bhfáilteú san *Instituto Cervantes*? (**Tabhair sonraí iomlána**)

(c) Cén fáth a gcaithfidh sé brath ar dhaoine eile?

6. Seo mír mar gheall ar chaomhnú uisce. Roghnaigh **trí** chomhairle ar bith agus scríobh a n-uimhreacha sna boscaí. I ngach cás mínigh **i nGaeilge** cad is brí leo.

FERIA DEL AGUA 2008

La Feria mundial del agua se celebra este año en Zaragoza, España. Aquí te damos algunos consejos para la conservación del agua:



EXPO ZARAGOZA 2008

1. No dejes correr el agua cuando te lavas los dientes.
2. Es mejor ducharte en vez de bañarte.
3. No laves el coche más de dos veces al mes.
4. Evita usar el lavavajillas cuando no esté lleno totalmente.
5. Usa el agua sobrante de la cocina para otras cosas, como regar plantas.

ROINN C (30 MARC)

1. Léigh na míreanna seo a leanas, 1 go 3, agus freagair i nGaeilge na ceisteanna a ghabhann leo.

El tabaquismo en España

España es uno de los países europeos con mayor número de fumadores. La principal fuente de contaminación no es el humo de los coches, de las calefacciones, de los trenes o de las industrias sino el humo del tabaco.

Cada año mueren 60.000 personas en España a causa del tabaco. Por esta razón hace meses el gobierno español ha aprobado la Ley Antitabaco que prohíbe el consumo de cigarrillos en edificios públicos y lugares de trabajo. Otra medida también adoptada por el gobierno es el aumento del precio del tabaco.

- (a) Cad é príomhfhoinsé an truaillithe sa Spáinn?

- (b) Cá háit a bhfuil cosc ar chaitheamh tobac?

(i) _____

(ii) _____

- (c) Cad eile atá déanta ag an Rialtas?

2. (a) Ainmnigh **trí** cinn de na bunriachtanais chun a bheith i do shaorálaí?

(i) _____

(ii) _____

(iii) _____

- (b) Cad a mheastar a bheith ina bhuntáiste más mian le duine a bheith ina s(h)aoarálaí?

(i) _____

(ii) _____

(iii) _____



Voluntarios para la Eurocopa de Fútbol 2008

La Euro 2008 se celebra en Austria y Suiza del 7 al 29 de junio de este año.

La organización U.E.F.A. ha pedido voluntarios para ayudar en las tareas de organización dependiendo de las habilidades de cada persona. Los requisitos mínimos son:

1. Tener 18 años antes del 1 de junio de 2008.
2. Hablar alemán o francés.
3. Hablar una lengua de una de las naciones finalistas.
4. Estar disponible para la fase final del 7 al 29 de junio.

Para ser voluntario se considera una ventaja tener una buena motivación para trabajar, tener espíritu de servicio y saber trabajar en grupo. Te puedes bajar la hoja de solicitud en www.euro2008.com.

Renfe mejora el servicio al cliente con el nuevo billete electrónico

Para sus trenes de larga y media distancia, *Renfe* ha introducido el billete electrónico, que se compra por internet de manera rápida y fácil en la dirección www.renfe.es.

El viajero puede usar este servicio durante las veinticuatro horas del día. En esta página web se hace la reserva y la compra de billetes a través del sistema Tiknet. Así el cliente no tiene que esperar en largas colas en la taquilla para comprar el billete.



Si lo prefiere, también puede usar el servicio de mensajes cortos SMS. Con el SMS, el viajero recibe un mensaje a su móvil con el número de referencia, la fecha de salida y el destino de tren.

Este servicio de SMS es un paso más en la venta de billetes de transporte de *Renfe* a través de internet. Continúa creciendo desde que *Renfe* comenzó a ofrecerlo hace ocho años. El sistema Tiknet, por tanto, ha sido todo un éxito y está beneficiando a los clientes. Se calcula que la venta por internet es el 30 % del total de las ventas de billetes de tren.

(a) Cad iad an **dhá** shaghas traenach ar thug *Renfe* isteach an córas nua seo dóibh le ticéid a cheannach ar líne?

(i) _____ (ii) _____

(b) Conas a bhaineann an custaiméir leas as an tseirbhís seo?

(c) Cuireann an tseirbhís SMS eolas chuig fón póca an chustaiméara. Tabhair **dhá** shonra.

(i) _____ (ii) _____

(d) Cathain a thosaigh *Renfe* ag tairiscint na seirbhíse SMS ?

(e) Cén fáth a luaitear 30% san alt?

ROINN D (25 MARC)

Léigh an Comhrá 1, agus an Sliocht 2, a leanas agus freagair, i nGaeilge, na ceisteanna a ghabhann leo.

1. EN UNA TIENDA DE ROPA

- Dependiente:** Buenos días. ¿Qué desea?
José: Buenos días, señor. Estoy buscando unos pantalones de color azul marino.
Dependiente: Pues aquí tenemos varios. ¿De qué talla?
José: De la talla mediana. ¿Tienen todos rayas? Es que los prefiero lisos.
Son para salir a una cena de fin de año.
Dependiente: Tenemos sólo unos sin rayas. Aquí tiene. ¿Le gustan?
José: Sí, me encantan. Me los voy a probar. ¿Dónde está el probador?
Dependiente: Ahí al fondo a la derecha de la caja.
José: Me quedan bien, gracias.
Dependiente: ¿Necesita también una chaqueta a juego?
José: No gracias, ya tengo una en casa pero también necesito un cinturón de cuero.
Dependiente: Aquí hay algunos. ¿Cuál prefiere?
José: Este cinturón me parece perfecto. ¿Cuánto le debo en total?
Dependiente: Los pantalones son treinta y ocho euros, más el cinturón que cuesta quince.
En total son cincuenta y tres euros. ¿Quiere pagar en efectivo o con tarjeta de crédito?
José: En efectivo, por favor.

(a) Cad atá á lorg ag José agus cén dath a theastaíonn uaidh?

(b) Cén mhéid a theastaíonn ó José?

(c) Cén fáth a dteastaíonn uaidh iad a cheannach?

(d) Cá háit **go díreach** a bhfuil an seomra gléasta?

(e) Cad eile a theastaíonn ó José a cheannach?

(f) (i) Cé mhéad a íocann sé agus (ii) conas a íocann sé?

(i) _____

(ii) _____

2.

ASÍ NOS VEN LOS TURISTAS

Durante décadas la mayoría de los visitantes que vienen a España procede de las frías y húmedas países del norte de Europa. España es el segundo destino más importante del mundo después de Francia y por delante de los Estados Unidos. Los atractivos de España son innumerables: el carácter abierto de la gente, el clima soleado, el paisaje variado y la rica comida.



Las previsiones para este verano son muy positivas. Según Exceltur, una organización que representa a la industria turística, el país se beneficiará por la falta de interés en otros destinos como Egipto, Túnez, Croacia y Turquía que son sus principales competidores.

No sólo los europeos nos visitan. Cada vez hay más turistas de otros continentes que incluyen nuestro país en su tour de Europa. Por ejemplo, el año pasado la Embajada española en China emitió diecisiete mil visados, un setenta y cinco por ciento más que en 2004.

El turista extranjero se gasta más de €85 al día durante los diez días de estancia media que disfruta en España. Los extranjeros que deciden pasar sus vacaciones aquí buscan una oferta variada en cultura, ocio y naturaleza.

(a) Cá has a dtagann formhór na dturasóirí? (**Tabhair na sonraí iomlána.**)

(b) Ainmnigh **trí** rud a mheallann na turasóirí chuig an Spáinn? (**Tabhair na sonraí iomlána.**)

(i) _____

(ii) _____

(iii) _____

(c) Dar le *Exceltur*, conas a bhainfidh an Spáinn leas as an samhradh seo?

(d) Cad a rinne Ambasáid na Spáinne sa tSín anuraidh?

(e) Cén fáth a luaitear €85?

CUID III: SCRÍOBH NA TEANGA (80 MARC)

ROINN A (10 MARC)

1. Scríobh na focail **Spáinnise** ar na huimhreacha i ngach ceann díobh seo a leanas:

Sampla: 5 euros: **cinco euros.**

(a) 22 años

(b) 1200 alumnas

(c) ¼ de kilo

(d) El año 1845

(e) 196 metros

ROINN B (30 MARC)

2. Scríobh síos an rud a déarfá **sa Spáinnis** i ngach ceann de na cásanna seo a leanas:

(a) Abair go bhfuil cúig sheomra leapa i do theach.

(b) Abair le do dheirfiúr go raibh oíche mhór agat ag an gcóisir aréir.

(c) Abair le do chara nach féidir leat dul chuig an bpictiúrlann léi.

(d) Abair nach mór duit dul chuig an bhfiacloir mar tá tinneas fiacaile ort.

(e) Abair le do mhúinteoir go dtaitníonn sé leat spórt a imirt.
